

# 24227

<b>(EN)</b>	40V Cordless Vacuum Blower	USER'S MANUAL	1
<b>(DE)</b>	40V kabelloser Gartensauger/Laubbläser	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
<b>(ES)</b>	Soplador aspirador inalámbrico de 40V	MANUAL DE UTILIZACIÓN	11
<b>(IT)</b>	Aspiratore e Soffiatore senza cavo da 40V	MANUALE D'USO	16
<b>(FR)</b>	Souffleuse - aspirateur portable sans fil de 40 V	MANUE L D'UTILISATION	21
<b>(PT)</b>	Soprador / aspirador sem fios de 40V	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	26
<b>(NL)</b>	40V snoerloze zuiger/blazer	GEBRUIKERSHANDLEIDING	31
<b>(RU)</b>	Беспроводной пылесос-воздуходувка 40 В	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	36
<b>(FI)</b>	40 V langaton imuripuhallin	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	42
<b>(SV)</b>	40 V kabelfri sug/blåsare	INSTRUKTIONSBOK	47
<b>(NO)</b>	40V batteridrevet vakuumblåser	BRUKSANVISNING	52
<b>(DA)</b>	40V ledningsfri vakuumblåser	BRUGERVEJLEDNING	57
<b>(PL)</b>	Bezprzewodowa dmuchawa ssąca 40V	INSTRUKCJA OBSŁUGI	62
<b>(CS)</b>	Akumulátorový vysavač 40 V	NÁVOD K OBSLUZE	67
<b>(SK)</b>	40V Elektrické vákuové dúchadlo	NÁVOD NA POUŽITIE	72
<b>(SL)</b>	40-voltni brezžični vakuumski puhalik	INSTRUKTIONSBOK	77
<b>(HR)</b>	AKU puhalica/usisavač od 40 V	KORISNI ČKI PRIRU ČNIK	81
<b>(HU)</b>	40V akkumulátoros szívógép/fúvógép	HASZNÁL ATI ÚTMUTATÓ	85
<b>(RO)</b>	Aparat de suflat frunze/aspirator fără cablu la40V	MANUAL DE UTILIZARE	89
<b>(BG)</b>	Безжичен уред за обдуване и засмукване, 40 V	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕ БА	94
<b>(EL)</b>	Ασύρματος φυσητήρας κενού 40V	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	99
<b>(AR)</b>	تلوف 40 فوق يفسال يئاوطلا غيرفتاب خافنم	مدختمسمل اليلد	104
<b>(TR)</b>	40V Kablosuz Yaprak Toplama/Üfleme Makinesi	KULLANICI KILAVUZU	108
<b>(HE)</b>	לבכ אלל טלוו 40 סוקאו חופמ	מתשמל ירדמ	112
<b>(LT)</b>	40 V belaidis siurblys-pūstuvus	NAUDOJIMO VADOVAS	116
<b>(LV)</b>	40V Bezvada vakuuma pūtējs	LIETOTĀJA ROKASGR ĀMATA	120
<b>(ET)</b>	Akutoitega imur-puhur 40 V	KASUTAJAÜHEND	124



## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

### Спецификации устройства

<b>Модель</b>	<b>24227</b>
Электродвигатель	40 В постоянного тока
Скорость воздушного потока	280 км/ч (макс.)
Вес (без аккумуляторной батареи)	4,84 кг
Аккумуляторная батарея	29727
Зарядное устройство	29417 / 29447
Измеренный уровень звуковой мощности	LpA: 90dB(A) KpA:2 dB(A)
Измеренный уровень звуковой мощности	LWA: 104dB(A)
Уровень вибрации	Ah: 3.5m/s <sup>2</sup> , k:1.5m/s <sup>2</sup>

### ОПИСАНИЕ

1. Регулируемый переключатель
2. Кнопка низкой / высокой мощности
3. Кнопка ВКЛ. / ВЫКЛ.
4. Дополнительная рукоятка
5. Заслонка мульчера / пылесоса
6. Кнопка блокировки
7. Трубка воздухоудвки
8. Трубки мульчера
9. Мешок
10. Ионно-литиевый аккумулятор 40 В
11. Области с выемками
12. Выпускной воздуховод
13. Паз
14. Двухщелевая пряжка
15. Ремешок

### СБОРКА

#### РАСПАКОВКА

- Осторожно выньте устройство и все аксессуары из коробки.
- Тщательно осмотрите устройство, чтобы убедиться в отсутствии повреждений, которые могли появиться во время транспортировки.
- Не выбрасывайте упаковку до тех пор, пока внимательно не осмотрите устройство и убедитесь, что инструмент работает должным образом.
- Если какие-либо части повреждены или отсутствуют, пожалуйста, обратитесь в сервисный центр компании Greenworks Tools.

Некоторые компоненты в комплекте пылесоса-воздухоудвки поставляются без сборки. Чтобы

выполнить их сборку, действуйте следующим образом:

#### СБОРКА ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ МУЛЬЧЕРА (РИС. 2)

- Соедините друг с другом до фиксации передние и задние трубки мульчера. (См. рис. 2)
- Вытяните кнопку блокировки вперед, чтобы освободить заслонку. Держите заслонку открытой. (См. рис. 2.1)
- Вставьте "скошенный" концевой зажим трубки мульчера в задний зажим. (См. рис. 2.2). Вставьте "изогнутый" концевой зажим трубки мульчера в передний зажим. (См. рис. 2.3). Вдавите на место на кнопку блокировки для соединения трубки мульчера. (См. рис. 2.4)
- Чтобы отсоединить трубки мульчера, выполните шаги(3) (2) (1).
- Вставьте адаптер мешка в выходное отверстие воздухоудвки. Зафиксируйте адаптер мешка при помощи кнопки блокировки. Чтобы снять мешок, просто нажмите на кнопку блокировки и отсоедините мешок. (См. рис. 4)..

*ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы очистить заблокированную трубку или рабочее колесо, может потребоваться отсоединить трубку воздухоудвки или трубки мульчера.*

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед установкой или отсоединением трубок, чтобы предотвратить серьезные травмы, необходимо убедиться, что переключатель находится в положении ВЫКЛ., устройство отключено от источника питания, а рабочие колеса полностью остановились.

#### СБОРКА ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОЗДУХОУДВНОГО УСТРОЙСТВА (РИС. 3)

- Сдвиньте трубку воздухоудвки вперед до тех пор, пока области с выемками на корпусе воздухоудвки не защелкнутся в пазах на трубке.

#### УСТАНОВКА МЕШКА С ПЛЕВЫМ РЕМНЕМ (РИС. 4)

- Стоя в рабочем положении, отрегулируйте длину по размеру оператора. Потяните за двухщелевую пряжку, чтобы удлинить ремень, потяните за ремешок, чтобы уменьшить длину.

**Подробные инструкции по зарядке устройства см. в руководствах по эксплуатации вашей аккумуляторной батареи и моделей зарядных устройств.**

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы избежать серьезных травм, при переноске и транспортировке инструмента всегда вынимайте аккумулятор и не касайтесь руками регулируемого переключателя скорости.

### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 5.

- Поместить аккумуляторную батарею в воздуходувное устройство. Совместить поднятые ребра на аккумуляторной батарее с пазами в порте аккумулятора воздуходувного устройства.
- До начала работы необходимо убедиться, что защелка на нижней части аккумуляторной батареи зафиксировалась на месте, и что аккумуляторная батарея надежно закреплена в воздуходувном устройстве.

### ОСТОРОЖНО

При установке аккумуляторной батареи в воздуходувное устройство необходимо убедиться, что поднятые ребра на аккумуляторной батарее совмещены с пазами в верхней части воздуходувного устройства. Убедитесь, что аккумуляторная батарея полностью вставлена и фиксируется должным образом. Неправильная установка аккумуляторной батареи может привести к повреждению внутренних компонентов.



### ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ


См. рис. 5.

- Отпустить триггер регулировки скорости (позиция 1) для остановки воздуходувного устройства
- Нажать и удерживать клавишу защелки аккумулятора на нижней части аккумуляторной батареи.
- Извлечь аккумуляторную батарею из воздуходувного устройства.

### СЗАПУСК / ОСТАНОВКА ВОЗДУХОДУВКИ / МУЛЬЧЕРА

(См. рис. 6)

1. Нажмите переключатель включения / выключения () , после этого вы услышите звуковые сигналы, и воздуходувка начнет работать на низкой скорости.
2. Передвиньте регулируемый переключатель вперед, чтобы увеличить скорость потока со 110 км / ч до 210 км / ч.
3. Нажмите переключатель низкой / высокой мощности () , чтобы увеличить скорость потока со 110 км / ч до 280 км / ч.
4. Чтобы выключить инструмент, нажмите

переключатель включения / выключения ()

**ВАЖНО:** Можно включить режим TURBO-MULCH, нажав кнопку низкой / высокой мощности, когда регулируемый переключатель выставлен на высокую скорость.

### КАК ПРАВИЛЬНО ДЕРЖАТЬ ВОЗДУХОДУВКУ / МУЛЬЧЕР (СМ. РИС. 7)

Перед эксплуатацией устройства встаньте в рабочее положение. Проверьте следующее:

- Оператор должен надеть правильную одежду, такую как сапоги, защитные очки, средства защиты слуха, перчатки, длинные брюки и рубашка с длинным рукавом.

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

СОСТОЯНИЕ	СВЕТОДИОДНАЯ ИНДИКАЦИЯ	СПОСОБ РЕШЕНИЯ
Защита от короткого замыкания	Зеленый индикатор выключен горит красный индикатор; индикатор мигает 7 раз; каждый раз поддерживается 1 Гц интервал: 3 сек.; включается звуковой аварийный сигнал на 60 сек.	Выставьте переключатель в положение Выкл. и перезапустите устройство
Защита от пониженного напряжения	Зеленый индикатор выключен горит красный индикатор; индикатор мигает 5 раз; каждый раз поддерживается 1 Гц интервал: 3 сек.; включается звуковой аварийный сигнал на 60 сек.	Выставьте переключатель в положение Выкл. и перезапустите устройство либо Зарядите аккумулятор
Защита от перегрузки	Зеленый индикатор выключен горит красный индикатор; индикатор мигает 4 раза; каждый раз поддерживается 1 Гц интервал: 3 сек.; включается звуковой аварийный сигнал на 60 сек.	Выставьте переключатель в положение Выкл. и перезапустите устройство
Защита от помех аккумулятора	Зеленый / красный индикатор выключен Устройство прекращает работать	Перенастройте воздуходувку-пылесос путем снятия аккумулятора на 5 секунд
Перегрев аккумулятора	Светодиодные индикаторы не горят	Когда температура аккумулятора снизится, воздуходувное устройство сможет работать должным образом

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Чтобы избежать серьезных травм, необходимо всегда носить защитные очки во время эксплуатации данного устройства. В пыльных местах необходимо надевать маску или респиратор.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Для предотвращения серьезных травм или повреждения устройства перед началом эксплуатации следует убедиться, что трубка воздуходувки или трубки мульчера и мешок установлены на место.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (РИС. 7)

- Мешок установлен и закрыт на молнию (при использовании в качестве мульчера).
- Перед эксплуатацией устройства необходимо убедиться, что мешок закрыт на молнию.
- Убедитесь, что устройство не направлено на кого-нибудь или на какой-либо мусор перед запуском инструмента.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем рабочем состоянии. Также следует убедиться, что трубки и защитные кожухи правильно и надежно установлены на своем месте.
- Во время эксплуатации всегда держите устройство обеими руками.
- Крепко держите устройство за передние и задние ручки.
- Чтобы уменьшить риск ухудшения слуха из-за уровня(ей) звука, необходимо надевать средства защиты органов слуха.
- Используйте плечевой ремень при эксплуатации устройства в качестве мульчера.
- Эксплуатируйте электрооборудование только в разумное время - не рано утром или поздно ночью, когда можно беспокоить других людей. Соблюдайте периоды времени, указанные в предписаниях местных органов власти. Обычно рекомендуется период времени с 9:00 утра до 5:00 вечера, с понедельника по субботу.
- Чтобы уменьшить уровень шума, следует ограничивать количество единиц оборудования, используемых одновременно.
- Для снижения уровня шума во время эксплуатации воздуходувки следует выставлять на электроинструменте максимально низкую скорость.
- Используйте грабли и метлы, чтобы отделить мусор от поверхности, прежде чем использовать воздуходувку.

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

- В условиях сильной запыленности следует слегка намочить поверхности.
- Экономьте воду, используя аккумуляторные воздуходувки вместо шлангов при уборке многих газонов и на таких садовых зонах, как желоба, решетки, внутренние дворики, грили, подъезды и сады.
- Обращайте внимание на детей, домашних животных, открытые окна или недавно вымытые автомобили, и сдувайте мусор на безопасном от них расстоянии.
- После использования воздуходувки и другое оборудование необходимо почистить. Также следует утилизировать мусор надлежащим образом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Необходимо убедиться, что заслонка мульчера / пылесоса полностью закрыта и заблокирована.

### ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ

Запрещается закрывать вентиляционные отверстия. Необходимо следить, чтобы отверстия не забивались мусором или посторонними предметами. Вентиляционные отверстия всегда должны оставаться свободными для надлежащего охлаждения электродвигателя.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Чтобы избежать серьезных травм, не носите свободную одежду или такие предметы, как шарфы, завязки, цепочки, галстуки и т.д., которые могут втянуться в вентиляционные отверстия. Следует подбирать длинные волосы, чтобы они не попали в вентиляционные отверстия.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА В КАЧЕСТВЕ ВОЗДУХОДУВКИ

Крепко держите воздуходувку. Слегка поведите устройством из стороны в сторону, удерживая воздуходувку таким образом, чтобы расстояние от насадки до земли или пола составляло несколько сантиметров. Медленно продвигайтесь вперед, собирая мусор в кучу перед вами. Большинство операций с использованием сухого способа выдувания воздуха лучше выполнять на низких скоростях, а не на высоких. Высокая скорость выдувания воздуха больше подходит для сдвига

более тяжелых предметов, таких как крупный мусор или гравий.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА В КАЧЕСТВЕ МУЛЬЧЕРА

Крепко держите устройство, направляя трубки мульчера под наклоном (2-4 дюйма или 5-10 см), а также небыстро поведите инструментом из стороны в сторону для сбора легкого мусора. Мусор будет поступать в мешок. Такой мусор, как мелкие листья и ветки будет мульчированы во время прохождения через корпус вентилятора. Для увеличения срока службы мешка и улучшения производительности необходимо регулярно встряхивать мусор из мешка.

### ОЧИСТКА МЕШКА ДЛЯ СБОРА МУСОРА

- Опорожняйте мешок для сбора мусора после каждого использования, чтобы избежать его изнашивания и затруднения прохождения воздушного потока, что может снизить производительность устройства.
- Очищайте мешок для сбора мусора по мере необходимости. Следует надеть средства защиты глаз, вывернуть мешок для сбора пыли после первоначального опорожнения и встряхнуть пыль и мусор путем энергичного встряхивания.

### ОЧИСТКА ЗАБЛОКИРОВАННОЙ ТРУБКИ / РАБОЧЕГО КОЛЕСА

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Чтобы избежать серьезных травм, перед очисткой рабочего колеса необходимо убедиться, что устройство выключено и отсоединено от источника питания.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Чтобы избежать серьезных травм, необходимо всегда надевать перчатки для защиты от лопастей рабочего колеса или других острых предметов.

- Нажмите на кнопку включения / выключения и подождите до полной остановки рабочего колеса устройства.
- Извлеките аккумулятор.
- Отсоедините трубку воздуходувки или трубки мульчера и мешок.

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

- Тщательно удалите материал, блокирующий трубку или рабочее колесо. Проверьте лопасти, чтобы убедиться, что они не повреждены. Вручную проверните лопасти рабочего колеса, чтобы убедиться, что блокирующие предметы полностью удалены.
- Повторно присоедините трубку воздуходувки или трубки мульчера и мешок.
- Вставьте аккумулятор в устройство.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При обслуживании использовать только идентичные запасные части. Использование любых других частей может стать причиной опасной ситуации или привести к повреждению изделия.

Избегайте использования растворителей для очистки пластиковых деталей. Большинство пластмасс подвержены разрушению при воздействии различных типов коммерческих растворителей и могут быть повреждены при их использовании. Пользуйтесь чистой тканью для удаления грязи, пыли, масла, консистентной смазки и т.д.

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не допускайте, чтобы тормозные жидкости, бензин, продукты на нефтяной основе, проникающие масла и т.д. контактировали с пластиковыми деталями. Содержащиеся химические вещества могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу.

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не пытайтесь модифицировать инструмент или сделать аксессуары, не рекомендованные для использования с данным инструментом. Любое такое изменение или модификация является нарушением правил эксплуатации и может привести к опасной ситуации, ведущей к возможным серьезным травмам.

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Чтобы избежать серьезных травм, необходимо всегда извлекать аккумуляторную батарею из инструмента при его очистке или выполнении любого технического обслуживания.

### ХРАНЕНИЕ ВОЗДУХОДУВНОГО УСТРОЙСТВА

Перед хранением необходимо тщательно очистить воздуходувное устройство. Храните воздуходувку в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей. Устройство следует хранить вдали от источников коррозии, таких как садовые химические вещества и антиобледенительные соли.

- Храните и заряжайте аккумуляторные батареи в прохладном месте. Температура выше или ниже нормальной комнатной температуры сокращает срок службы аккумуляторной батареи.
- Запрещается хранить аккумуляторные батареи в разряженном состоянии. Необходимо подождать пока аккумулятор охладиться, а затем сразу же полностью зарядить.
- Все аккумуляторные батареи постепенно теряют зарядку. Чем выше температура, тем быстрее они теряют зарядку. Если ваше устройство хранится в течение длительного периода времени без использования, необходимо перезарядить аккумуляторы каждый месяц или два. Эта практика увеличит срок службы аккумуляторной батареи.